



战争与和平

古城劫难





ВОИНА И МИР

古城劫难

《战争与和平》之十四

根据列夫·托尔斯泰同名原著

改编 孙长江

绘画 方 昉

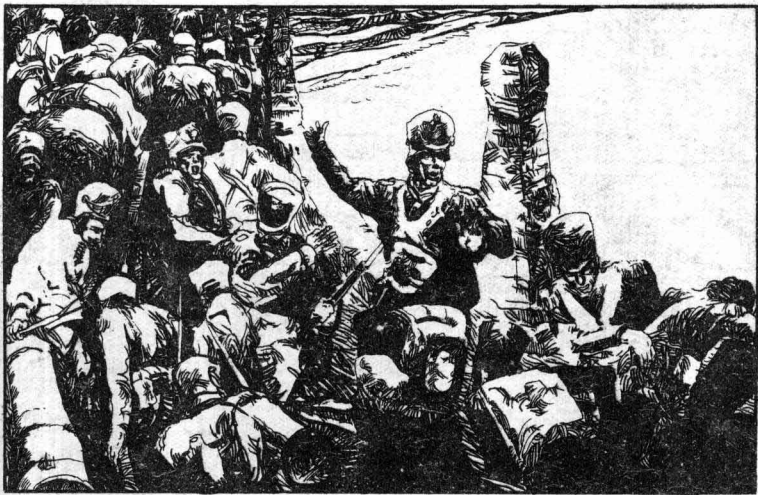
河南美术出版社

〔内容提要〕

法军占领莫斯科后，肆无忌惮地烧杀掠夺，使这座具有悠久历史的古城遭到了空前的浩劫。彼尔目睹了侵略者的滔天罪行，悲愤万分，决心与他所热爱的古城共命运。他置自己生死于度外，潜留城内，伺机刺杀拿破仑。但不幸的是，当他冒着生命危险从火海中抢救女孩、同一个企图凌辱自己同胞的敌寇搏斗时，被法军当作纵火犯逮捕，关进了监狱。在狱中，他受尽了折磨，并且经历了刑场陪刑的恐怖场面。这一切，使他这个不断求索精神寄托的贵族的心灵，受到了很大震动，油然而产生了对那些在卫国战争中不怕牺牲、前仆后继的普通士兵的无比敬意，并同他们建立了真挚而深切的感情。



1 一八一二年九月一日夜里，俄国军队穿过莫斯科城向锐阿桑大道退却。此举给那些迟迟没有疏散的穷市民留下了深刻印象，他们望着眼前走过的几十万大军，谁也不明白俄军总司令库图左夫为什么要丢弃古都。



2 黎明时分，俄军在通过道罗高米洛夫桥时，由于桥面狭窄，步兵和车马把通路堵得水泄不通，加之后继部队还在失去控制地向前拥来，桥面上乱成了一团。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongb.com



3 有些步兵急于过河,就蜂拥着抢占河岸边的那些船只,结果使许多士兵落入水中。幸亏总司令库图左夫闻讯后驱车赶来,在他的指挥下,主力部队才总算撤出了莫斯科。



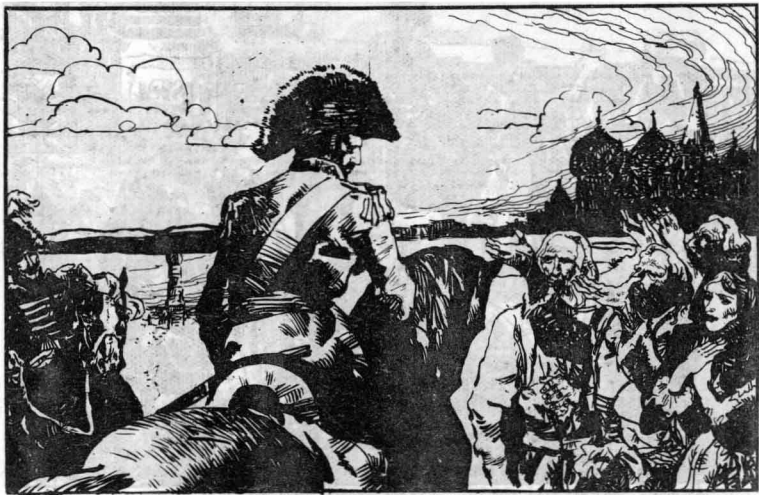
4 但是，最后离城的城防军这时尚在撤离之中。他们在市区的莫斯科桥和雅乌萨桥上遇到了惊慌疏散的居民，于是整个秩序大乱，许多士兵便乘机离开队伍，溜到商业区去肆意抢劫。



5 这些城防军对市内的店铺了如指掌，他们成群结队地闯进商店和仓库，任意攫取珍贵物品。虽然远处接连传来紧急集合的号声，但贪婪的士兵们对军令置若罔闻。



6 赶在法军入城前趁机打劫的还有许多从狱中逃出来的穿灰袍、剃光头的囚犯。他们肆无忌惮地横冲直撞，还在商店里同士兵们殴斗。但他们绝不是士兵们的对手，不久就被打得四处逃窜，有一个还被从货架上扔了下来。



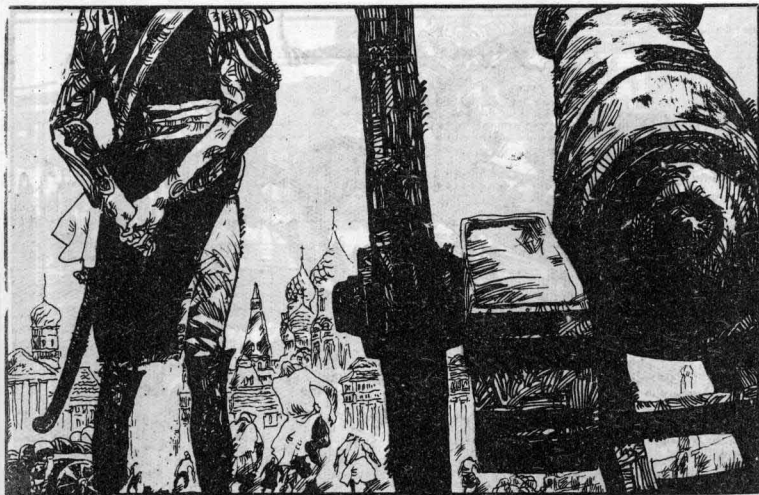
7 这时，有两名军官骑马赶来，命令在场的士兵立即归队，否则将就地处决。商人们一见此情，纷纷请求军官保护他们的商店和财物。年轻的中尉无可奈何地答道：“大难将临，脑袋都快保不住了，不要为头发伤心啦！”



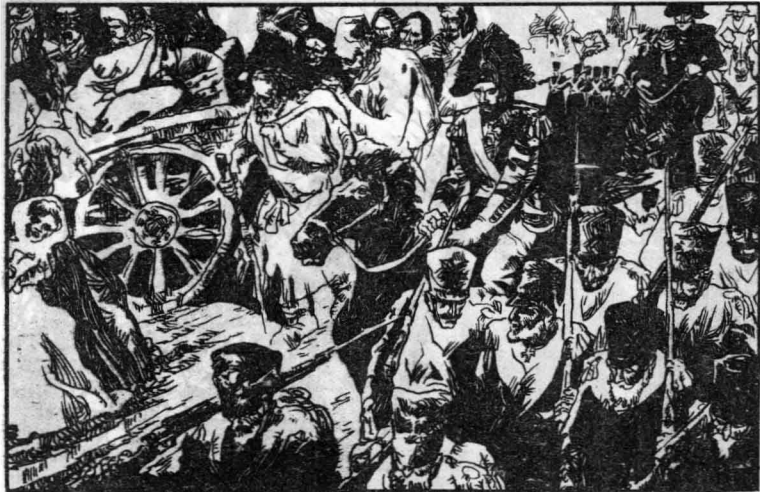
8 被叶尔摩罗夫将军派去制止抢劫的这两名军官，带着擅自离队的士兵们返回时，正遇上严厉的叶尔摩罗夫本人。将军恼怒地发了一顿火，吓得士兵们都慌忙把抢来的大小包袱扔到地上，跑回自己的队列。



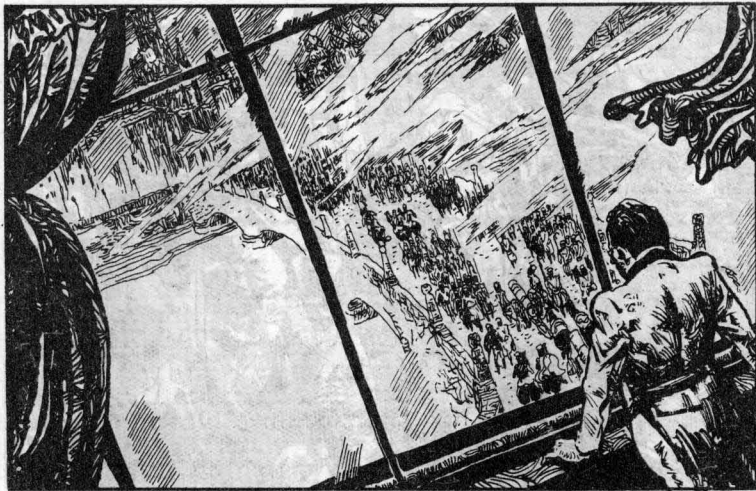
9 拥在桥头等待过河的市民们一见地上的包袱、物品，不约而同地上前抢夺起来，致使桥头的秩序顿时大乱，道路被死死堵住。焦急的叶尔摩罗夫将军和几名军官虽竭力阻拦，可并不能改变这混乱的局面。



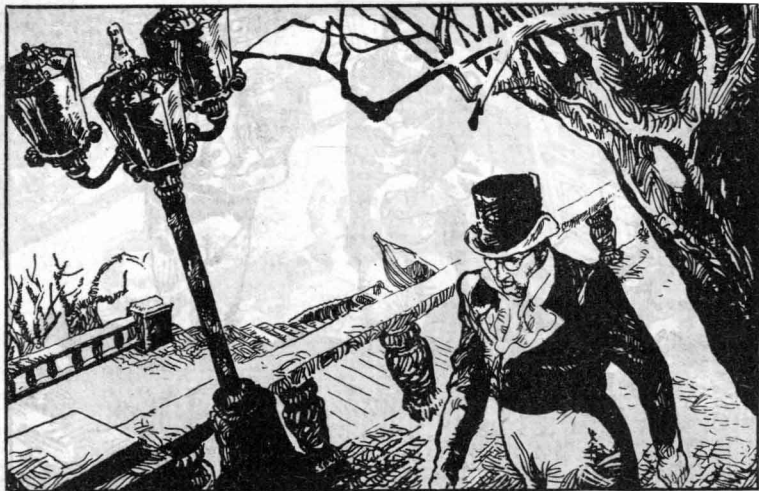
10 还有的市民乘混乱之际，强行将自家的马车往桥上赶，把军队的行列完全冲乱了。叶尔摩罗夫急中生智，当即调来两尊大炮，并做出了要轰击桥面的架势。这一招果然奏效，市民们忙扔下包袱物品往桥下逃去。



11 散落在桥面的物品按照将军的命令扔入河中后，军队和市民分别排成两大行列过桥，大大加快了撤退的速度。叶尔摩罗夫又按照总司令库图左夫的意图布置了后卫部队，这样，庞杂的俄军部队终于顺利地穿过了莫斯科城。



12 彼尔是极少数目睹了这次撤退的贵族中的一个，俄军及居民那离城时的混乱情景，一直在彼尔眼前浮现，使他彻夜不眠。他的整个身心都在为俄国的前途而担忧，早已将妻子爱仑要同他离婚的事忘到了脑后。



13 为国家和民族灾难而痛苦万分的彼尔，决心留在莫斯科，与他所热爱的古城共命运。这个意念使他情绪稳定后，彼尔忽然想到故友巴兹吉耶夫生前请他整理文稿的托付，便早早地起来往他家赶去。



14 迎接彼尔的是面黄肌瘦的老管家介拉西木。他心神不定地说：“夫人带着孩子到外省避难去了，临走前说只有您才可以进书房。”管家一边说着，一边把彼尔领进了到处放置着巴兹吉耶夫著作和手稿的书房。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongb.com